

## Передплата

на «РУСЛАНА» вносить:

в Австрії:

на цілий рік . . . . . 20 кор.  
на пів року . . . . . 10 кор.  
на чверть року . . . . . 5 кор.  
на місяць . . . . . 170 кор.

За границею:

на цілий рік . . . 16 рублів  
або 36 франків  
на пів року . . . . 8 рублів  
або 18 франків  
Поодинокі число по 16 сот.

# РУСЛАН

«Вирвеш ми очи і душу ми вирвеш; а не возьмеш милости і віри не возьмеш, бо руске ми серце і віра руска.» — З Русланових псалмів М. Шашкевича.

Виходить у Львові що дня крім неділь і руских свят 5½ год. пополудні.

Редакция, адміністрация і експедиция «Руслана» під ч. 1. пл. Домбровского (Хорунцини). Експедиция місцева в Агенції Соколовского в пасажі Гавсмала.

Рукописи звертає ся лише на попереднє застережене. — Реклямації неопечатані вільні від порта. — Оголошеня звычайні приймають ся по ціні 20 с. від стрічки, а в «Надісланім» 40 с. від стрічки. Подяки і приватні донесеня по 30 с. від стрічки.

## Льондонська подорож Любета.

(X) Президент французської республіки Любєт вернув з подорожі до Лондону. Король Едвард з світлою свитою супроводив президента і сердечно з ним розпрацавався і з сего можна догадувати ся, що сердешні взаємини тривали аж до останньої хвили.

Що привіз Любєт із сеї політичної подорожі для своїх земляків, які осягнув позитивні придбання, годі на разі сказати. Але коли вірити голосам міродатних дневників, (а нема причини сумнівати ся), то вислід Льондонської подорожі відноситься більше до моральних познаник, як до конкретних умов. Сих придбань не можна би ніяк втиснути яко актива до політичного білянсу, а можна лише говорити про певні підвалини взаємного довіря поміж обидвома державами. Так н. пр. Daily Telegraph говорить у вступній статі: «Вислід подорожі короля Едварда до Парижа і подорожі Любєта до Лондону є такий, що тепер втворила ся атмосфера вирівняня і взаємної ввічливости і згідливости. Зовсім поважно, без всяких засторог і пересади запевняємо, що в тій хвилі нема ніякої трудности поміж Англією а Францією, яка не дала би ся зовсім вдоволяючим способом управилити».

Задля цікавости годить ся споміж привітних статей з часів побуту Любєта в Лондоні згадати про одну статю, в якій говорить ся навіть про тридержавний союз між Росією, Францією і Австро-Угорщиною. Daily News пише іменно: «Франція стоїть сьогодні в Європі кріпше, як колинебудь перед 1870. р. Її союз з Росією, який свого часу видавав ся Англичанам на перший погляд так дивоглядним, уважають сьогодні яко найзнаменитше дипломатичне діло. Перед тим союзом була Франція в Європі відокремлена. Тепер в дійсности Німеччина стоїть окремо. Тридержавний союз змалів, а зріс дводержавний. Австрія і Італія є сьогодні непевними союзниками Німеччини, але Росія є певним і кріпким союзником Франції. Умови між Францією і Росією вказують на те, що властиво можна говорити про тридержавний союз між Росією, Австрією і Францією. На всякий спосіб находить ся Німеччина поміж двома огнями і приневолена до оборони. Німецький цісар мусить вести непопулярну політику підлещування Англії... Бісмарк посіяв смочі зуби, а з того зійшли оружні люди».

Daily Chronicle робить знов доволі ясні порівняня: «Мали ми гостей, яких принімано виставно, але без чувства тепла. Лише гостина одного мужа могла би нам бути так бажана, як президента Любєта, а его прощанє визивало би такий самий жалє. Сим мужем є президент Рузвельт». Одначе се доперва покаже ся, що вибуяла фантазия приязни англійского дневникарства потвердить ся і в найблизших епірних питаннях, які можуть виринути поміж Англією а Францією в кольоніальних справах.

## З краю і держави.

Розбите Австрії страх як пахне польській гакаті. Від коли Всеволяки підняли клич відокремленя Галичини, поветають найріжнородніші проєкти, в який спосіб дійти до того. Замість теперішнього дуалізму держави, проєктують федералізм, в яким разом з Чехами, Поляки хотіли-б грати першу скрипку. При нагоді хорватских заворушень також і Хорватів припускали ласкаво до того розділу Австрії між себе, а від міністеріяльного пересилєня в Угорщині здає їм ся, що вже ось-ось недалеко до ціли. Один з краківских дневників писав на сю тему: «Помотанє подій і відносин у Відні і Будапешті справляє, що не може бути мови про кабинетове тільки пересилєнє у Відні, але зарисувало ся загальне, державне пересилєнє. Струї, які панують на дворі є необчислимі і незвісні; не можна абсолютно передвидіти напрямку і значіня децїзній цісаря. Не менше можна на певно розпізнати і оречити, що ані у Відні, ані в Пешті не стане ся еще тепер нічого рішучого, нічо, що вже давало би вираз конечности змін в відношеню обох половин держави до себе: змін устрою цілої держави. Шє дїярі і стара бюрократия намагають ся боронити збанкрутований дуалізм. Тому на разі найблизші зміни так у Відні, як у Пешті будуть лише провізориями, пробою відрочєня змін; нічого не полагають, не отворять жадної дороги виходу. Непевність і позірний спокій потреває кілька тижнів, потім з тим більшою силою вибухне загальне державне пересилєнє в осєні». Таке вмовлюване в польську суспільність, що стоїть туй перед фазою перестрою держави, має підготовити і ободрити єї до живійшої акції в справі утворєня польської держави з Галичини, як се пропагує Slowo polskie в своїх статях про відокремленє Галичини.

В угорекім соїмі веде ся дальше обструкція за помочию обструкційних бесід. Вчєра президент гр. Аюні присьвятив згадку пам'яті бл. п. міністра Каляя, а відтак пішли обструкційні промови аж до замкненя засіданя. Видійшою подією є письмо Франца Кошута, яке він у формі запрошеня розіслав до всіх сторонництв: «Шановний п. товаришу! Не як презєс сторонництва независимости, але як посол підношу гадку конференції. Наші митові і торговельні справи не є упорядковані, майже від десяти літ панує провізория на поли наших економічних справ. Коли поставимо собі перед очи зовсім недвозначні диспозиції наших санкціонованих законів, то мусимо сказати собі, що здійсненє нашої економічної самостійности є туй перед нами, помимо затїй тих, що поводують ся противним інтерєсом.

«Щоби се не стало ударємненє, мусять всі приклонники економічної самостійности розпочати акцію рамя при рамени. Тому маємо не обхідний обовязок, еще перед розпочатєм важних парламентарних розправ розглянути ся в наших поглядах. Коли поділюете мою гадку, то прошу в цілі обговорєня сеї справи прибути ві вторник, дня 14. с. м. о год. 5. пополудні до конференційної салі палати послів». Ся конференция може ще дальше розвільнити карність в ліберальнім таборі, між яким вже і так ліве крило приклонює ся до звучних кличів самостійности Угорщини. Та попри се і скрайна опо-

зиция не засипляє грушок в попелі. Пос. Барабаш скликав велике віче в Петервардайні, де промовляв про теперішню ситуацію, а нині 15. с. м. має відбутися у него засіданє тих послів, котрі хотять дальше провадити обструкцію проти теперішнього кабінєту. Числять, що прибуде не менше 20-ти учасників; они мають установити комітет до кермованя обструкцією і економічного розложєня сил так, щоби на довший час могла успішно здержати парламентарну машину.

## Вєнямин Каляй.

Передвчєра, в 25-літні роковини голосного берлінского трактату, помер у Відні міністер державних фінансів Вєнямин Каляй. При даті его смерти, згадує ся роковини трактату, унормуваншого «східну квестію» на Балкані тому, бо сей трактат є підставою діяльности Каляя, его житєвого живива. Берлінський трактат, як звісно, повірив Австрії окупацію і паціфікацію Босни та Герцєговини. Після оружної окупації місією адміністраційну і заразом цивілізаційну повірено Каляєви. Від тогди він, хотяй мєншав у Відні, був так виключно занятий босняцкими справами, що попри свої обовязки як міністер державних фінансів, не брав вже жадної участи в політичнім житю держави.

Босну та Герцєговину обїздив Каляй майже що року, знав всіх видійших урядників і діячів та стояв у безвастаннім контактї з країною, яку, можна сказати, здобув для європейської культури. Знамените урядженє адміністрації, заведєнє юрисдикції, побудованє цілої сїти гостинців, залізних шляхів та телеграфічних ліній, піднесєнє краєвого рілництва і годівлі уліпшєних рас товару та овец — се все творить живий пам'ятник слави Каляя. А над все важним є ся оглядність і справедливість, з якою зумів погодити інтерєси, злагодити взаїмні упередженя і привести до мирного пожитя таке мішанє під національним і конфєсійним зглядом, а ворожо супротив себе настроєнє населєнє, як се було в Босні та Герцєговині.

Вєнямин Каляй уродив ся в Наїкаль на Угорщині 22. грудня 1839 р. зі знатної, шляхоцької родини. По укінченю студій посьвятив ся політиці і публіцистиці, розглянувши ся по світі в далеких подорожах. Між иншими перекладав Стюарта Міля з англійского, написав «Историю сєрбської літератури», «Историю Сєрбії», «Політику Росії на Сході» і др., та дописував до ріжних дневників, а навіть сам редагував короткий час «Кєлят Нєпє» (Східний варід).

Тим способом звернув на себе увагу міродатних політичних сфер і вже в р. 1869 іменував его Андраси консулом в Білгороді, де виявив ся знаменитєм дипломатом і віддав великі прислуги нашій державі. Кілька літ пізнійше подав ся до димісії і вступив на парламентарну арену. В угорекім соїмі заняв відразу визначне місце, а завсїгди боронив справи унії Угорщини з Австрією проти проявляючих ся малярских мальконтєнтів. В р. 1878. поклавено Каляя до міжнародної комісії, яка мала вготовити організаційний статут для східної Румєлії, а вже в р. 1879 іменовано его шефом секції в міністерстві заграничних справ, де перєсвідчено ся про великі дипломатичні і юридичні спосібности





### Надіслане.

Спеціаліст недуг горла і грудий  
**Др. ЄВГЕН ОЗАРКЕВИЧ**

довголітний лікар клінічний і заведення лічногого в Шавниці, ординує постійно у Львові, ул. Корняків ч. I, II пов. (Народний Дім).  
11(62-2)

#### НАРОДНІ ІМНИ:

**Ще не вмерла Україна!  
Не пора!**

на картоновім папері видала «Народна Рада».  
Набувати можна в «Народній Канцелярії» у Львові (Ринок 10.) по 2 К за 100 примірників. На поштову оплату належить долучити 20 сот. Менше як 100 прим. не висилає ся. (16-20)

**Контора виміни**  
ц. к. упр. гал. акц.

**Банку**  
**Гіпотечного**

купує і продає  
всякі  
**папери цінні**  
**і МОНЕТИ**

по найдешевшій курсі денним, не числячи ніякої провізії.

**Тополя**  
Т. ШЕВЧЕНКА.

Серія перелісних листів (8 штук) з гарними ілюстраціями (чорними і кольорованими) до Шевченкової балади «Тополя» вийшла пакладом С. Гальберга в Бучачі. Набувати можна серіями і поодинокі у пакладці та у всіх більших книгарнях і торговлях.  
Ціни низькі.

1(29—40)

**„Тревоги автора і видавника“**

(гумористична подія з природи)

**О. Я. Кониського**

можна набувати в Адміністрації «Руслана» та в обох руських книгарнях у Львові.

Ціна примірника на веліновім папері вносить всего 30 сот. (з поштовою пересилкою 35 сот.).

## ЗАМКНЕНЕ РАХУНКІВ

### Товариства Взаїмних Обезпечень в Кракові.

Рахунок доходів і страт з ділу житєвого за час від 1. січня до 31. грудня 1902. р.

РОЗХІД.

ПРИХІД.

|      |  | К          | с. | К          | с. |     |  | К          | с. | К          | с. |
|------|--|------------|----|------------|----|-----|--|------------|----|------------|----|
| I    | Виплати платних забезпечень і рент менше уділ товар. контрасекур.    | 2,344.309  | 07 | 2,129.246  | 11 | I   | Перенесенє фондів з попередного року                       | 23,339.103 | —  |            |    |
| II   | Виплати за викуплені поліси менше уділ товар. контрасекур.           | 285.439    | 45 | 256.633    | 35 | II  | Резерва на виплату неуправильнених шкід з попередного року | 1,440.566  | 95 | 21,898.536 | 05 |
| III  | Дивіденда обезпеченим виплачена                                      |            |    | 67.773     | 06 |     | менше уділ товар. контрасекур.                             | 291.145    | 08 |            |    |
| IV   | Загальні видатки заряду  |            |    | 859.708    | 08 |     | менше уділ товар. контрасекур.                             | 30.000     | —  | 261.145    | 08 |
| V    | Відписи і інші видатки   |            |    | 80.411     | 91 | III | Зібрані премії   | 3,506.589  | 15 |            |    |
| VI   | Резерва на біжучі виплати шкід менше уділ товар. контрасекур.        | 314.541    | 24 | 264.749    | 04 | IV  | Прихід з льокації капіталів                                | 94.424     | 80 | 3,412.164  | 36 |
| VII  | Стан фондів з кінцем рахункового року менше уділ товар. контрасекур. | 24,485.827 | 99 | 23,113.177 | 71 | V   | Інші приходи   |            |    | 1,217.788  | 97 |
| VIII | Дохід  | 1,372.650  | 28 | 270.619    | 20 |     |  |            |    | 252.684    | 01 |
|      |  |            |    | 27,042.318 | 46 |     |  |            |    |            |    |
|      |  |            |    |            |    |     |  |            |    | 27,042.318 | 46 |

### Рахунок білянсу з ділу обезпечень на житє.

АКТИВА.

ПАСИВА.

|      |  | К | с. | К          | с. |      |  | К | с. | К          | с. |
|------|--|---|----|------------|----|------|--|---|----|------------|----|
| I    | Запас касовий  |   |    | 17.985     | 45 | I    | Резерви доходів, капіталів                                 |   |    | 1,602.746  | 21 |
| II   | Розпорядальні належитости в кред. інституціях і касах щадничих |   |    | 479.189    | 25 | II   | Фонд на різницю курсів                                     |   |    | 185.161    | 10 |
| III  | Реальности   |   |    | 335.000    | —  | III  | Резерва і перенесенє премії                                |   |    | 21,254.454 | 30 |
| IV   | Вартісні папери після курсу з дня 31. грудня 1902              |   |    | 5,893.653  | 18 | IV   | Резерва на неуправильнені шкоди                            |   |    | 264.749    | 04 |
| V    | Векслі в портфелю  |   |    | 132.385    | —  | V    | Фонд на дивіденду для обезпечених                          |   |    | 70.816     | 10 |
| VI   | Позички гіпотечні  |   |    | 7,936.926  | 74 | VI   | Сальда пасивні рахунків з товариствами контрасекураційними |   |    | 23.173     | 51 |
| VII  | Позички на власні поліси                                       |   |    | 3,074.719  | 49 | VII  | Ріжні вірителі   |   |    | 285.361    | 58 |
| VIII | Позички стоваришенням  |   |    | 2,075.958  | 42 | VIII | Ріжні кавці  |   |    | 34.058     | 03 |
| IX   | Позички обезпеч. на застав платні                              |   |    | 3,114.341  | 85 | IX   | Фонд емеритальний аквізиторів ділу житєвого                |   |    | 33.363     | 20 |
| X    | Сальда чинні рахунків з товариствами контрасекураційними       |   |    | 65.541     | 29 | X    | Дохід  |   |    | 270.619    | 20 |
| XI   | Залеглости в агенціях і філіях                                 |   |    | 501.343    | 74 |      |  |   |    |            |    |
| XII  | Ріжні довжники   |   |    | 463.399    | 83 |      |  |   |    |            |    |
| XIII | Ефекти кавційні  |   |    | 34.058     | 03 |      |  |   |    |            |    |
|      |  |   |    | 24,124.502 | 27 |      |  |   |    | 24,124.502 | 27 |

Краків, дня 1. січня 1903. р.

#### ДИРЕКЦІЯ:

#### КОМІСІЯ РАХУНКОВА:

Зенон Слонецький.

Ігнатий Глажевский.

Др. Густав Ромер.

Др. К. Ліповский.

К. Агопсович.

М. Сендзімір.

Начальник ділу обезп. на житє:

Начальник бюра рахункового:

**Едвард Шанцер**

**А. Шишкевич.**

правительственно автор. технік асекураційний.

#### Поділ доходу.

|   |                                     | Відділ огнев. |    | Відділ град. |    | Відділ житєв. |    |
|---|-------------------------------------|---------------|----|--------------|----|---------------|----|
| 1 | Дивіденди                           | 998.814       | 73 | —            | —  | 101.025       | 23 |
| 2 | Вивінованє фондів                   | 70.679        | 68 | 15.765       | 18 | 169.593       | 97 |
| 3 | Фонд на ремунерацію                 | 63.607        | 17 | —            | —  | —             | —  |
| 4 | Уморенє позички з фонду резервового | 175.065       | 39 | 148.300      | 78 | —             | —  |
|   | Разом                               | 1,308.166     | 97 | 168.065      | 96 | 270.619       | 20 |